

Complete Lesson Transcript – Lesson 275 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第两百七十五课.

大家好，我是杨老师.

Raphael: 大家好，我是赖老师.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎加入我们的中文学习课程.

Raphael: 在上一课，我们看到一个男人买了一只戒指送给她的女朋友. 那在今天的课，我们要讨论在不同的场合，该买什么样的礼物送给别人.

Kirin: 嗯，对中国人来说，在特别的日子送礼物给别人是一种礼貌跟传统.

Raphael: 在每个国家，好像也都有这种传统. 那如果我现在说送礼物，你会马上想到哪一种场合？

Kirin: 有人生日的时候.

Raphael: 对. 那我们可以送什么样的礼物给他们？

Kirin: 看你跟他的关系是什么. 如果是你的家人或是好朋友，你应该就会买比较贵的礼物送给他们. 要是你买的东西适合他们，而且刚好是他们目前需要的，这样就更好了. 比如说衣服或是饰品.

Raphael: 那还有什么场合可以送别人礼物呢？

Kirin: 有很多，像情人节.

Raphael: 哦，这个礼物很好准备. 男人可以送巧克力或是花给他们的女朋友.

Kirin: 不然，如果你真的很爱她，你可以两个都买给她.

Raphael: 好. 那么在国外圣诞节的时候，是人们最常送礼物跟收到礼物的节日. 可是在中国就是春节了. 而且大部分的礼物都是...

Kirin: 红包.

Adam: Literally that's "red envelope."

Raphael: 那为什么人们收到红包的时候都很开心呢?

Kirin: 因为红包里面有钱啊!

Raphael: 啊, 所以如果收到很多红包, 我们就可以买自己喜欢的东西. 这真是一个不错的礼物. 好. 另外, 要是有人邀请你去他们家参加派对, 这时候要带礼物过去吗?

Kirin: 嗯, 带礼物过去比较有礼貌.

Raphael: 那你觉得我们带什么样的礼物去参加派对比较好.

Kirin: 有很多种礼物可以选择. 在国外, 最常见的礼物是 红酒.

Adam: Red wine.

Raphael: 可是红酒不是都很贵吗?

Kirin: 看你挑的红酒品质如何. 品质好的, 价钱当然就高了.

Raphael: 那要是那里的人不喝酒, 我们还可以买什么?

Kirin: 在亚洲, 你们可以挑一些品质比较好的茶给他们.

Raphael: 嗯, 很多地方都有他们自己当底比较有名的茶. 那除了喝的以外, 我们还可以送什么东西给他们?

Kirin: 有些地方, 水果也是一种不错的选择.

Raphael: 可是如果我们只送他们水果, 这样看起来应该很奇怪吧.

Kirin: 在超市的水果区, 等你选好水果后, 你可以请服务员把水果放在漂亮的盒子里面.

Adam: Box.

Kirin: 盒子.

Raphael: 哇, 很好的建议. 那有没有什么礼物是不可以送给别人的?

Kirin: 有. 最不行的是 时钟.

Adam: Clock.

Raphael: 为什么不能送时钟给别人呢?

Kirin: 因为如果有人说“我去给朋友送钟。”听起来他的朋友已经死了，所以大家都要去跟他说再见。所以送时钟给别人，会让收到礼物的人觉得非常不高兴。

Raphael: 哇，太夸张了把！真的有人相信这种说法吗？

Kirin: 没错，最安全的做法就是不要送时钟给中国人。

Raphael: 好吧。那我们还有什么其他的建议是跟送礼物有关系的？

Kirin: 嗯，在中国的文化里，人跟人的关系是一个很重要的部分。如果有人送过你一个礼物，你也要找机会送给他们差不多价钱或是品质的礼物。

Raphael: 是的。接下来我们要介绍今天的最后一个生字，就是

Kirin: 面子。

Adam: Face, as in “to have face” or “to lose face”.

Raphael: 对中国人来说，人们要尊重比我们老的人或是经验比我们多的人，像家人或是老板。这样他们才会觉得很有面子。要是对他们很没有礼貌，他们就会觉得不被尊重，而且很没面子。好，让我们复习一下今天教你们的生字。

Adam: Red envelope.

Kirin: 红包。

Adam: Red wine.

Kirin: 红酒。

Adam: Box.

Kirin: 盒子。

Adam: Clock.

Kirin: 时钟。

Adam: Face, as in to have face or to lose face.

Kirin: 面子。

Raphael: 我们的会员可以上网到我们的网站 chineselearnonline.com 这个地方做更多的练习。

Kirin: 你们继续加油！